



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de HAMMOND (Nicholas), « Glossaire », *Poésies*, SAINT-PAVIN  
(Denis Sanguin de), p. 211-214

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4504-0.p.0211](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4504-0.p.0211)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre  
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2012. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

Les sens indiqués concernent les occurrences citées ; ailleurs, le même terme a l'un des des sens qu'on lui connaît aujourd'hui. Les abréviations sont les suivantes : Ac.fr. *Dictionnaire de l'Académie Française* (1694) ; Ac.fr. (1762) *Dictionnaire de l'Académie Française* (1762) ; Fur. Furetière, *Dictionnaire Universel* (1690) ; Litt. Littré, *Dictionnaire de la langue française* ; Pet.Glos. Le Pennec, *Petit Glossaire du langage érotique aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles* ; Voc.hom. Courouve, *Vocabulaire de l'homosexualité masculine*

- À-jeun : sans avoir mangé  
Abattu : affaibli  
Abois, aux : réduit à la dernière extrémité  
Accort(e) : *courtois, complaisant, qui s'accommode à l'humeur des personnes* (Ac.fr.)  
Agrément : plaisir, satisfaction  
Appas : charmes physiques  
Arbrisseau : diminutif, petit arbre  
Arcer : avoir une érection  
Arsée : érection  
Auvent : petit toit en saillie
- Bailler : livrer à quelqu'un  
Bardache : homosexuel passif  
Besace : *long sac ouvert en son milieu ; les Religieux mendiants portent la besace* (Ac.fr.)  
Bissêtre : malheur  
Bouquet : *on dit donner le bouquet à quelqu'un pour dire l'engager à donner à son tour le bal, un festin, ou quelque autre réjouissance à une compagnie* (Ac.fr.)  
Bougre : homosexuel actif  
Bougresse : peut désigner lesbienne
- Brocart : étoffe brochée de soie, d'or ou d'argent  
Caduc : *vieux, cassé, qui a déjà perdu de ses forces, et qui en perd tous les jours davantage* (Ac.fr.)  
Calle (ou Cale) : bonnet plat que porte un laquais, ou le laquais lui-même  
Capot : *Sorte de cape, ou grand manteau où est attaché une sorte de capuchon* (Ac.fr.)  
Caprice : peut désigner une liaison amoureuse  
Capucin : religieux appartenant à l'ordre des Franciscains  
Carquois : étui que l'on place généralement sur le dos et qui sert à ranger des flèches d'arc  
Carrosse : voiture à quatre roues  
Castor : chapeau  
Celer : cacher  
Chapelet : objet de dévotion en forme de collier, souvent fait de marrons enfilés  
Charrette : voiture à deux roues  
Chaut : importe  
Chère, la bonne : bien manger

- Chiche : *trop épargnant, qui a de la peine à dépenser ce qu'il faudrait* (Ac.fr.)
- Chimères : *des imaginations vaines qui n'ont aucun fondement* (Ac.fr.)
- Ci-gît : ici repose, ici est enterré
- Cocu : personne qui est trompée par son époux ou son épouse
- Coloris : couleur
- Commerce : relations humaines
- Commettre (se) : *confier quelqu'un à la prudence, à la fidélité de quelqu'un* (Fur.)
- Coquet : *qui fait le galant, qui cherche à plaire, à donner de l'amour* (Ac.fr.)
- Coqueter : être coquet, faire le coquet
- Courtiser : faire la cour à quelqu'un
- Créance : *Ce que l'on confie à quelqu'un, pour dire à un autre secrètement* (Ac.fr.)
- Cuisant : aigu, vif
- Dada : *cheval, dans le langage des enfants* (Litt.)
- Débauché/e : homme ou femme abandonné(e) à la débauche
- Denier : ancienne monnaie française
- Dépit : *fâcherie, chagrin mêlé de colère* (Ac.fr.)
- Devant/Derrière : *cette polarité topologique a été durablement associée à la distinction des goûts sexuels masculins* (Voc.hom.)
- Directeur : confesseur
- Docte : érudit
- Églogue : poème de style classique consacré à un sujet pastoral
- Émétique : vomitif
- Enter : greffer
- Escarcelle : *grande bourse à l'antique* (Ac.fr.)
- Esprit follet : voir Follet
- Estocade : épée longue et étroite
- Étique : *atteint d'une maladie qui dessèche et consume toute l'habitude du corps* (Ac.fr.)
- Fable : peut désigner fausseté
- Faquin : homme de peu de valeur, mal élevé
- Férule : *petite palette de bois, avec laquelle on frappe sur la main des écoliers, lorsqu'ils ont fait quelque légère faute* (Ac.fr.)
- Figue, faire la : se moquer
- Finet (-ette) : diminutif de fin, rusé
- Fleurettes : *Cajolerie que l'on dit à une femme* (Ac.fr.)
- Fleurs : peut désigner les règles
- Follet : *une sorte de Lutin qu'on dit qui se divertit sans faire de mal* (Ac.fr.)
- Force : beaucoup de
- Fougère : *sorte de plante fort sèche et toujours verte* (Ac.fr.)
- Fourbe : trompeur
- Fouteur : *homme qui pratique la futution* (Pet.Glos.)
- Fronde : opposition à l'autorité
- Fronder : condamner
- Galanterie : *se prend plus particulièrement pour les devoirs, les respects, les services que l'on rend aux dames. [...] Il signifie aussi commerce amoureux* (Ac.fr.)
- Galantiser : *faire le galant auprès des Dames* (Ac.fr.)
- Gale : *espèces de pustules qui viennent sur la peau* (Ac.fr.)
- Grever : *faire tort, apporter du dommage* (Ac.fr.)
- Gueuse : femme pauvre
- Gueuserie : *indigence, misère, pauvreté* (Ac.fr.)
- Hargneux : aigre, coléreux
- Hausser : lever en haut
- Hypothèque : *droit acquis par un créancier sur quelque immeuble de son débiteur* (Ac.fr.)
- Indienne : étoffe de coton, robe de chambre
- Jeu de Paume : ancêtre direct du tennis
- Jouvenceau : jeune homme, adolescent

- Légende : écrit
- Lésine : *épargne industrielle et sordide jusques dans les moindres choses* (Ac.fr.)
- Lice : compétition, champ d'action
- Logis : habitation
- Lustu cru : pauvre diable ou homme ridicule (terme populaire)
- Lutin : sorte de démon
- Maille : *espèce de petite monnaie* (Ac.fr.)
- Malsemaines : menstrues
- Manchot : *On dit prov. et fig. qu'un homme n'est pas manchot pour dire qu'il a de l'adresse, de la finesse d'esprit pour bien connaître une affaire* (Ac.fr.)
- Martyre : douleur de la passion, de l'amour
- Métairie : ferme
- Mirer (se) : *se regarder dans un miroir* (Fur.)
- Moineau : peut désigner le sexe masculin
- Morfondre : *causer un froid qui saisit* (Ac.fr.)
- Mourir : peut désigner orgasmer
- Nacelle : petit bateau
- Nantissement : garantie qui porte sur un bien
- Natte : tissu composé de brins de paille
- Œillade : regard, coup d'œil
- Oiseau : peut désigner le sexe masculin
- Ordinaire : courrier
- Oyant : *celui, celle à qui on rend un compte en justice* (Ac.fr. 1762)
- Pâmer (se) : se masturber
- Panse : ventre
- Parque : *selon les anciens Païens, les Parques étaient les Déesses qui présidaient à la vie des hommes* (Ac.fr.)
- Partant : par conséquent
- Peinture : portrait
- Perclus : *paralytique, impotent de tout le corps ou d'une partie* (Ac.fr.)
- Pic : *Instrument de fer courbé & pointu vers le bout, dont on se sert à ouvrir la terre* (Ac.fr.)
- Pique : sexe masculin
- Pistole : ancienne monnaie de compte française
- Poule : *se dit de certains Jeux de carte, comme au Reversi et à la bête, et signifie la quantité de jetons, ou d'argent que chacun met au jeu dans une masse séparée du reste des enjeux et qui appartient au celui qui gagne le coup* (Ac.fr.)
- Pucelle : vierge
- Quinola : nom du valet de cœur au Reversi
- Raffiné : fin, délicat, évoquant souvent l'amour homosexuel
- Ratine : étoffe de laine
- Redouter : craindre fort
- Retirer (se) : faire retraite
- Reversi : jeu de cartes
- Rigueurs : sévérité, *on dit poétiquement [...] les rigueurs d'une belle, d'une maîtresse* (Ac.fr.)
- Ripaille : *grande chère, débauche de table* (Ac.fr.)
- Ris : rire (au pluriel)
- Roturier/ière : personne qui n'est pas noble
- Ruelle : salon littéraire
- Safrané : qui a la couleur du safran, avoir le visage jaune
- Savant(e) : *qui sait beaucoup en matière d'érudition* (Ac.fr.)
- Savate : *vieux soulier fort usé* (Ac.fr.)
- Science : savoir approfondi
- Sensé : *qui a bon sens, de la raison, du jugement* (Ac.fr.)
- Teston : *une pièce de monnaie d'argent* (Ac.fr.)
- Tourné : *on dit qu'il a l'esprit bien tourné pour dire qu'il a le sens bon, l'esprit droit* (Ac.fr.)

Trait : flèche  
Tribade : lesbienne  
Trogne : visage

Veuve : peut désigner homosexuel passif  
Vit : sexe masculin